



schritt:weise

Sammelmappe Sprachen für Veranstaltungen



- Deutsch
- Albanisch
- Englisch
- Französisch
- Somalisch
- Tamilisch
- Türkisch





schritt:weise: deutsch

Das präventive Spiel- und Lernprogramm schritt:weise richtet sich an Schweizer Familien oder solche mit Migrationshintergrund, die sich Hilfe bei der Erziehung und Förderung ihrer Kinder wünschen.

Was bringt das Programm schritt:weise Ihrem Kind?

Erziehung. Das Spiel- und Lernprogramm schritt:weise unterstützt Familien aktiv in der Erziehung ihrer Kinder.

Förderung. Die Eltern lernen die Entwicklung ihres Kindes spielerisch zu fördern.

Starthilfe. Die Eltern ermöglichen ihrem Kind so eine gesunde Entwicklung und später einen guten Start in den Kindergarten und in die Schule.

Wie funktioniert das Programm schritt:weise?

Hausbesuche. Die Eltern/Mutter und Ihr Kind werden wöchentlich, später vierzehntäglich von einer schritt:weise- Hausbesucherin zu Hause besucht.

Spielen lernen. Die Hausbesucherin bringt bei jedem Besuch eine neue Spielidee, ein Bilderbuch oder ein Spiel mit, das Ihr Kind behalten kann.

Spielen üben. Als Eltern/Mutter spielen Sie mit Ihrem Kind, was die Hausbesucherin gezeigt hat. So ermöglichen Sie ihrem Kind viele neue Erfahrungen, die wichtig sind für seine Entwicklung.

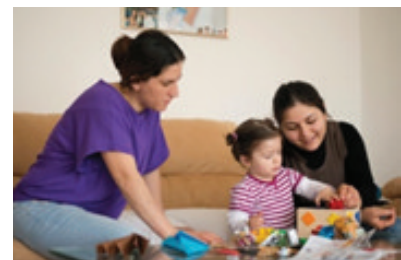
Gruppentreffen. Vierzehntäglich findet ab der 13. Woche ein Gruppentreffen statt. Hier erfahren die Eltern/Mütter viel Neues zum Thema Erziehung und lernen andere Mütter bzw. Eltern kennen, mit denen Sie Ihre Erfahrungen austauschen können.

Programmdauer. Das Spiel- und Lernprogramm schritt:weise dauert 18 Monate. Während den Schulferien finden keine Hausbesuche und Gruppentreffen statt.

Kosten. Die Teilnahme kostet für die Familie monatlich Fr. 10.– (Spielmaterialbeitrag)

schritt:weise – gut für kleine Kinder und ihre Eltern!

- Kinder lernen durch aktives Spielen
- Kinder schärfen ihre Sinne
- Kinder erweitern ihren Wortschatz
- Kinder entdecken neue Materialien
- Kinder werden gestärkt
- Kinder und Eltern geniessen das gemeinsame Spiel



Nehmen Sie am Programm schritt:weise teil!

Teilnahme. Das Programm richtet sich an Schweizer und ausländische Eltern mit Kindern im Alter ab 1 bis 3 Jahren, die bei der Erziehung und Förderung ihrer Kinder Unterstützung wünschen. Teilnehmen können Eltern aus Birsfelden, Füllinsdorf, Frenkendorf, Liestal, Lausen und Pratteln.

Weitere Auskünfte und Anmeldung

Daniela Tribelhorn, Tel. 061 905 82 19, d.tribelhorn@srk-baselland.ch
Liliane Spescha, Tel. 061 905 82 19, l.spescha@srk-baselland.ch





schritt:weise: albanisch

Çka i sjell programi schritt:weise fëmijës suaj?

Edukimi. Programi i lojës dhe i mësimit schritt:weise mbështet familjet në mënyrë aktive në edukimin e fëmijëve të tyre.

Përkrahja (nxitja). Ju si prindër mësoni ta përkrahni zhvillimin e fëmijë suaj me anë të lojës.

Ndihma nismëtare. Kështu i mundësoni fëmijës suaj një zhvillim të shëndosh dhe më vonë një nisje të mirë për në kopsht dhe në shkollë.

Si funksionon programi schritt:weise?

Vizitat në shtëpi. Ju dhe fëmijën tuaj fillimisht do të `ju vizitojë vizituesja shtëpiake e schritt:weise një herë në javë, e më vonë çdo katërbëdhjetë ditë.

Mësimi i lojës. Vizituesja shtëpiake është një ndihmëse e shkolluar nga ne. Ajo sjell në çdo vizitë një ide të re për të luajtur, një libër me fotografi ose një lojë.

Ushtrimi i lojës. Ju luani me fëmijën tuaj lojërat që ju ka treguar vizituesja e shtëpisë. Kështu i mundësoni fëmijës suaj plotë përjetime të reja që janë me rëndësi për zhvillimin e tij.

Takimet grupore. Çdo katërbëdhjetë ditë nga java e 13-të organizohet një takim grupor. Këtu mësoni shumë gjëra të reja lidhur me edukimin dhe njoftoni nëna të tjera respektivisht prindër të tjerë me të cilët mund të shkëmbeni përvojat tuaja.

Zgjatja e programit. Programi i lojës dhe i mësimit zgjatë 18 muaj. Gjatë pushimeve shkollore nuk organizohen vizitat shtëpiake dhe as takimet grupore.

Shpenzimet. Pjesëmarrja kushton për familje 10 franga në muaj (kontribut për materialin e lojës).

schritt:weise – është i mirë për fëmijët dhe prindërit e tyre!

- Fëmijët mësojnë me anë të lojës aktive
- Fëmijët i mprehin shqisat e tyre
- Fëmijët e zgjerojnë fjalorin
- Fëmijët zbulojnë materiale të reja
- Fëmijët do të forcohen
- Fëmijët dhe prindërit i kënaqen lojës së bashku.



Contact: Rotes Kreuz Baselland

Daniela Tribelhorn, Tel. 061 905 82 19, d.tribelhorn@srk-baselland.ch

Liliane Spescha, Tel. 061 905 82 19, l.spescha@srk-baselland.ch





schritt:weise: English

schritt:weise: a prevention learning and play programme for families with preschool-aged children

What offers the schritt:weise programme to your child?

Early learning. The schritt:weise (step-by-step) learning and play programme actively supports families as they educate and care for their children.

Promoting development. As parents, you learn to encourage your child's development through games and play.

Good start. You will support your child's healthy development and enable him or her to get off to a good start in preschool and school later on.

How does the schritt:weise programme work?

Home visits. A home visitor comes to see you and your child weekly – later on, every second week.

Learning to play. The home visitor is a trained lay assistant. She brings along a new idea for playing, a picturebook or a game each time she is visiting.

Practicing playing. You play with your child using whatever the home visitor showed to you. In this way, your child gains new experiences which are important for his or her development.

Group meetings. Three months after the programme has started group meetings take place every two weeks. There you receive a lot of new information about early learning and meet other parents you can share your experiences with.

Programme length. The schritt:weise learning and play programme lasts for 18 months. There are no home visits or group meetings during school holidays.

Costs. The monthly participation costs the family SFr. 10.-- (fee for the play material)

schritt:weise – good for young children and their parents!

- Children learn through active play
- Children train their senses
- Children enlarge their vocabulary
- Children discover new materials
- Children grow stronger
- Children and parents both enjoy playing together



And taking part in the schritt:weise programme is so easy!

Participation. A description of the programme is offered in several languages.

Contact:

Rotes Kreuz Baselland

Daniela Tribelhorn, Tel. 061 905 82 19, d.tribelhorn@srk-baselland.ch

Liliane Spescha, Tel. 061 905 82 19, l.spescha@srk-baselland.ch





schritt:weise: français

Qu'est-ce le programme schritt:weise apporte à votre enfant?

Education. Le programme de jeu et d'apprentissage schritt:weise (petits:pas) soutient activement les familles dans l'éducation de leurs enfants.

Encouragement. En tant que parents vous apprenez à encourager le développement de votre enfant de façon ludique.

Aide initiale. Vous permettez ainsi à votre enfant d'avoir un développement sain et plus tard un bon départ au jardin d'enfants et à l'école.

Comment fonctionne le programme schritt:weise?

Visites à domicile. Vous et votre enfant recevez la visite d'une intervenante de schritt:weise à la maison chaque semaine, par la suite tous les quinze jours.

Apprendre à jouer. L'intervenante est une aide nonprofessionnelle formée. Lors de chaque visite, elle apporte une nouvelle idée de jeu, un livre d'histoires ou un jeu.

Exercer les jeux. Vous jouez avec votre enfant comme l'intervenante à domicile vous l'a montré. Ainsi vous permettez à votre enfant de faire de nombreuses expériences nouvelles, importantes pour son développement.

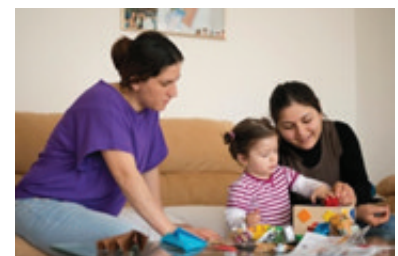
Rencontres de groupe. Après trois mois, des rencontres de groupe ont lieu tous les quinze jours. À cette occasion, vous apprenez beaucoup de nouveautés au sujet de l'éducation et faites la connaissance d'autres parents avec lesquels vous pouvez échanger vos expériences.

Durée du programme. Le programme de jeu et d'apprentissage schritt:weise dure 18 mois. Les visites à domicile et rencontres de groupe n'ont pas lieu durant les vacances scolaires.

Coûts. La participation coûte 10.- fr. par famille et mois (contribution aux frais des supports de jeu)

schritt:weise est bon pour les enfants en bas âge et leurs parents

- Les enfants apprennent grâce au jeu actif.
- Les enfants aiguisent leurs sens.
- Les enfants enrichissent leur vocabulaire.
- Les enfants découvrent de nouveaux supports matériels.
- Les enfants sont renforcés.
- Enfants et parents prennent plaisir à jouer ensemble



C'est ainsi très simple de participer au programme schritt:weise!

Participation. Il y a des descriptions du programme en différentes langues.

Contact:

Rotes Kreuz Baselland

Daniela Tribelhorn, Tel. 061 905 82 19, d.tribelhorn@srk-baselland.ch

Liliane Spescha, Tel. 061 905 82 19, l.spescha@srk-baselland.ch





schritt:weise: somalisch

Muxuu keenayaa Baranaamijkaan?

Barbaarin. Cayaar iyo waxbarasho isku jira si Waalidku Ilmihiisa u caawiyo si firfircoona u kobciyo ilmaha.

Dhiringelin. Adigu waalid ahan waxaad ka caawinaysaa ilmahaaga si cayaar ah adoo dhiirigelineya.

Bilawga Caawinta. Waxaad ilmaha u suurtagelinaysaa Barbaarin Caafimad qabta hadhawne ka caawineysa bilawga Kindergartenka iyo Iskuulka.

Sidee u shaqeeyaa „Tallaabo Tallaabo“?

Boogasho Guri. Adiga iyo ilmaha waxaa guriga laydinka so booqanayaa Toddobaadki 1 Mar Bilaha hore, kadibna 2dii Toddobaad 1 Mar Qof ka socda „Tallaabo Tallaabo“.

Cayaarta baro. Qofka Guriga kugu so booqanaya waa qof la baray habka Cayaarinta. Mar walbana waxuu kuu keenaysaa Figrado cayareed oo casri ah, buugag sawiro leh iyo alaab ciyaar ah.

Cayaarta Tijaabi. Waxaad la cayaaraysaa ilmahaaga, sida ay ku tustay Guri booqatadu. Waxaad u suuragalinaysaa waxyaalo badan oo ku cusub oo muhiim u ah koritanka ilmaha.

Kulan Kooxeed. 2dii Toddobaadba hal mar ayaa la kulmaysaa waalidiinta kale, waxaad is waydaarsanaysaan waayaaragnimo barnaamijkaan oo cayaar iyo waxbarasho.

Socod Barnaamijka. Wuxuu soconayaa Barnamijka Cayaarta iyo Waxbarasho ee tallaabo tallaabo 18 Billod. Fasaxa iskoolka ma jirto Booqashoguri iyo kulankooxeed midna.

Qiimaha. Kaqaybgelida Qiimaheedu waa 10 Farab Qoyskii bil kasta (Alaabta cayaarta).

Tallaabo Tallaabo wuxuu u fiican yahay carruurta iyo waalidkood

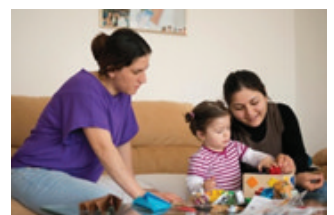
- Carrurtu waxay baranayasn inay sifirfircoon u cayaaraan
- Waxay kobcinaysaa darenka ilmaha
- Carrurta waxay baranayaan weedho cusub oo afkooda ah
- Carruurta waxay ogaanayaan Alaabo Cayaar oo Cusub
- Carruurta way ku adkaanayaan
- Carruurta iyo waalidkood waxay ka wada faaiidaysanayaa cayar wadajir ah

Contact:

Rotes Kreuz Baselland

Daniela Tribelhorn, Tel. 061 905 82 19, d.tribelhorn@srk-baselland.ch

Liliane Spescha, Tel. 061 905 82 19, l.spescha@srk-baselland.ch





schritt : weise: விளையாட்டு மூலம் படி த்தல் (tamilisch)

Das präventive விளையாட்டோடு கூடிய படிப்புத் திட்டம் சுவிஸ் நாட்டவருக்கு மட்டுமல்லாமல் வெவ்வேறு நாட்டில் இருந்து வந்த குடும்பங்களின் பிள்ளைகளுக்கான எவர்ச்சிக்கான உதவித்திட்டம்

schritt:weise திட்டம் உங்களுடைய பிள்ளைக்கு என்ன உதவி தருகிறது ?

எவர்ப்பு: இந்த விளையாட்டுபடிப்புத்திட்டம் உங்களுடைய பிள்ளைகளின் சுறு சுறுப்பான எவர்ப்பிற்கு schritt:weise உதவுகின்றது .

எவர்ச்சி: பெற்றோர் விளையாட்டின் ஊடாக தங்களுடைய பிள்ளைகளின் எவர்ச்சியை மேம்படுத்தலாம்.

ஆரம்ப உதவி: பெற்றோர் அவர்களுடைய பிள்ளைகளுக்கு நல்ல எவர்ச்சியையும்.

பிற்காலத்தில் நல்ல ஒரு Kindergarten und Schule (ஆரம்பபாடசாலை, பாடசாலை) செல்வதற்கான நல்ல ஒரு ஆரம்பத்தை அமைத்துக்கொள்ளலாம்.

எப்படி இந்த schritt:weise திட்டம் அமைகிறது?

வீட்டு வருகை: வீட்டுக்கு வருபவர் பெற்றோரையும் பிள்ளையையும் சந்திப்பதற்கு ஆரம்பத்தில் கிழமையில் ஒரு தடவையும் பின்னர் 14 நாட்களுக்கு ஒரு தடவையும் சந்திப்பதற்கு வருவார்.

விளையாட்டு மூலம் கற்றல்: வீட்டுக்கு வருபவர் தொடக்க உதவிகளை எப்படி செய்வது என்பதைப் பற்றி கற்றுக்கொண்டவர் .அவர் உங்கள் வீட்டிற்கு வரும் போது புதிய விளையாட்டு யுக்தியுடனும், ஒரு புத்தகத்துடன் அல்லது ஒரு விளையாட்டு பொருளுடன் வருவார்.

விளையாட்டு பயிற்சி: வீட்டிற்கு வந்தவர் காட்டிக்கொடுத்த முறையில் பெற்றோர் பிள்ளைகளுடன் விளையாடுவார்கள் .உங்களுடைய பிள்ளைகள் பல புதிய அனுபவங்களை பெற்றுக்கொள்வார்கள் .அதனால் அவர்களுடைய எவர்ச்சி மேலோங்கும்.



குழுவாக சந்தித்தல்: 13 கிழமையில் இருந்து 14 நாளைக்கு ஒரு முறை குழுவாக சந்தித்தல் நடைபெறும். இந்த சந்திப்பில் பெற்றோர்கள் பிள்ளை வளர்ப்பு சம்பந்தமான பல புதிய விடையங்களைக் கற்றுக்கொள்வார்கள். இந்த சந்திப்பில் பெற்றோர் தங்கள் அனுபவங்களை மற்றவர்களுடன் பரிமாறிக் கொள்வார்கள்.

நடைபெறும் காலம்: schritt:weise திட்டம் 18 மாதங்கள் நடைபெறும்.

schritt:weise சிறு பிள்ளைகளுக்கும் அவர்களது பெற்றோருக்கும் நல்லது!

*பிள்ளைகள் விளையாட்டின் ஊடாக கற்றுக்கொள்வார்கள்

*பிள்ளைகளின் சிந்தனைகளை ஊக்கிவிக்கும்

*பிள்ளைகளின் சொற் கூட்டங்களை அதிகரிக்கச் செய்யலாம்

*பிள்ளைகள் புதிய பொருட்களை தெரிந்து கொள்வார்கள்

*பிள்ளைகள் இதன் மூலம் முன்னேற்றம் அடைவார்கள்.

*பிள்ளைகளும் பெற்றோரும் சேர்ந்து விளையாடுவதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடைவார்கள்

இவ்வளவு சுலபமான வழியில் schritt:weise திட்டத்தில் நீங்கள் இணைந்துகொள்ளலாம்!

தொடக்கம்: schritt:weise விளையாட்டோடு கூடிய படிப்புத்திட்டம் தொடர்ச்சியாக தெரிவு செய்த நாட்களில் நடைபெறும்.

கலந்துகொள்ளுதல்: இந்த திட்டம் சுவிஸ் நாட்டுப் பெற்றோருக்கும் வெளிநாட்டிலிருந்து வந்த பெற்றோரின் பிள்ளைகளுக்கும் நடைபெறும். அதாவது 1 1/2 வயது தொடக்கம் 3 வயது வரையான பிள்ளைகளுக்கான வளர்ச்சிக்கும், வளர்ப்புக்கும் உதவுகின்றது. இவர்களுக்கு இந்த உதவி தேவை என்றால் இதில் கலந்துகொள்ளலாம்.

கால எல்லை: இந்த திட்டம் 18 மாதம் நடைபெறும். பாடசாலை விடுமுறையில் வீட்டிற்கு வருதலும், குழுவாக சந்தித்தலும் நடைபெறமாட்டாது.

கட்டணம்: குடும்பத்திற்கு மாதம் 10 Fr. (விளையாட்டுப்பொருளுக்கான செலவு)

Contact:

Rotes Kreuz Baselland

Daniela Tribelhorn, Tel. 061 905 82 19, d.tribelhorn@srk-baselland.ch

Liliane Spescha, Tel. 061 905 82 19, l.spescha@srk-baselland.ch



Schweizerisches Rotes Kreuz
Kanton Baselland

Fichtenstrasse 17
4410 Liestal
Postkonto 40-2448-4
IBAN CH31 0900 0000 4000 2448 4

Tel. 061 905 82 00
Fax 061 905 82 04
info@srk-baselland.ch
www.srk-baselland.ch



schritt:weise: türkisch

schritt:weise programi cocuklarimize neler kazandiracak?

Egitim. Bu oyun- ve öğrenme programi schritt:weise ailelere, cocuklarinin egitiminde aktif bir sekilde destek oluyor.

Tesvik. Sizler aile olarak, cocuk gelismine kolaylikla destek olmayi öğreniyorsunuz.

Baslangic yardimi. Sizler cocugunuza saglikli bir gelism sagliyorsunuz ve sonrasi cocuk yuvasi ve okul`da basarili bir baslangiç.

Nasil isliyor bu schritt:weise programi?

Ev ziyaretleri. Siz ve cocugunuz haftalik daha sonralarda 14 günde bir ev ziyaretleri yapan calisanlarimizca evinizde ziyaret edileceksiniz.

Oyunlar Öğrenmek. Ev ziyaretleri yapan calisanlarimiz, bu konuda tecrübesiz kalanlara yordimci oluyorlar. Her ziyaretlerinde yeni bir oyun-fikri, bir resimli Kitap yada bir oyun getiriyorlar.

Oyunlara calismak. Ev ziyaretleri yapan calisanlarimiz sizlere gösterdigi gibi, cocugunuzla birlikte bu oyunlari oynuyorsunuz. Siz böylelikle yeni tecrübelerle imkan sagliyorsunuz ki, bunlar cocuk gelismde önemli bir unsur.

Grup- Toplantilari. 3 ay sonrasinda, her iki haftadan sonra bir grup toplantilari yapilacak. Burada sizler tema-cocuk egitiminde yeni tecrübeler edinecek ve yeni aileler ile tanisacaksınız. Böylelikle aileler birbirlerine tecrübelerini aktarabileceklerdir.

Program sürecek. Bu oyun- ve öğrenme programi schritt:weise 18 ay sürecek. Okul tatili süresince ev ziyaretleri ve grup toplantilari olmayacak.

Tutar. Kayit tutari aileler icin aylık Fr.10.- (Oyuncak icin aidat)

schritt:weise –küçük cocuklar ve onlar`in aileleri için iyi!

- Cocuklar aktif bir sekilde oynayarak öğreniyorlar.
- Cocuklar duyuorganlarini güçlendiriyorlar.
- Cocuklar kelime hazinelerini genisletiyorlar.
- Cocuklar yeni arac-gerec`leri öğreniyor.
- Cocuklar daha güçlü olacaklar.
- Cocuk ve aileler birlikte oynamanin tadini cikaracaklar



Contact:

Rotes Kreuz Baselland

Daniela Tribelhorn, Tel. 061 905 82 19, d.tribelhorn@srk-baselland.ch

Liliane Spescha, Tel. 061 905 82 19, l.spescha@srk-baselland.ch

